

- ASOCIACIÓN de JUECES
- UNIÓN INTERNACIONAL de MAGISTRADOS de la PRIMERA COMISIÓN de los
MAGISTRADOS de ESTUDIOS:
- -
- "ACCESO A LA JUSTICIA"

Introducción

Cada uno debe garantizar el acceso a las cortes, ésa es traer un procedimiento civil, o contestarte, o negarse dentro del marco un procedimiento penal (de acuerdo con los principios fundamentales de las Naciones Unidas en la independencia del § 5 de la justicia o la convención europea de los derechos humanos, del artículo 6 y de otras provisiones equivalentes).

Este cuestionario apunta a determinarse cuáles pueden ser los obstáculos para con este acceso a la justicia y qué se puede hacer para superarlos. El cuestionario se relaciona con solamente el acceso a la justicia de los individuos privados, en la oposición a las compañías.

I - Coste para iniciar un procedimiento o para defenderse algunos, si está fuera de civil o la materia penal

él es obvia que el coste que una pieza tiene que pagar, cuando desea tener recurso al sistema legislativo (por ejemplo, traer un procedimiento civil o defenderse algunos) directamente influyen su individual sea decisión del partido a los procesos jurídicos o defenderse delante de una jurisdicción.

Los varios sistemas de la ayuda jurisdiccional intentan reducir estos obstáculos. Un problema específico puede ocurrir si el coste de los expertos no se puede tratar en de los fondos de la ayuda jurisdiccional.

Pregunta 1:

- (a) ¿Existe un sistema de la ayuda jurisdiccional en tu país? si
(b) ¿Este sistema es él aplicable a los individuos privados delante de todas las jurisdicciones, también civiles como penal? si

Pregunta 2: ¿Qué costes son cubiertos por la ayuda jurisdiccional?

- (a) ¿Costos del acceso a las cortes? Si son gratuitos
(b) costos de los costos del abogado solo defensoria de oficio
(c) de los expertos (indicados por la corte o nombrados directamente por las piezas) si en el caso de peritos oficiales no en el de particulares

Pregunta 3: ¿Cuáles son los límites del sistema de la ayuda jurisdiccional? (

- a) ¿Allí están los límites financieros para la ayuda jurisdiccional, fuera de la materia civil, fuera de la materia penal solo perito particular
b) son allí límites referentes a la calidad o el bien escogido del abogado o del experto, a quienes uno puede recurrir, si la ayuda jurisdiccional es demandada por un individuo? en un abogado particular corre por cuenta del particular

Pregunta 4: quien otorga la ayuda legal en el caso de justicia civil y criminal?

El estado a través de la defensoría de oficio, el poder judicial y la procuraduría de justicia

II - Información dada en el sistema legislativo

solamente los que saben el procedimiento bien para tomar la acción delante de las cortes o para defenderse algún y ellos ventajas a las cuales a os tienen derecho, tienen la posibilidad o animan que actúen como justicia. Esta es la razón por la cual la información y el conocimiento de la manera de la cual el sistema legislativo funciona son esenciales:

Pregunta 5: ¿Estudiantes en

- (i) las escuelas,
- (ii) universidades solo de bachillerato y universidad

- se benefician de una enseñanza en el sistema legislativo, capacidades de las varias cortes, la manera de la cual el sistema funciona y los derechos civiles de tener recurso a la justicia?

Pregunta 6: Se crean qué medios de informar justiciable los posibles o a el resto de los usuarios al sistema legislativo a propósito:

- (i) ¿Sistema legislativo y sus procedimientos de las jurisdicciones de la organización
- (ii) Del órgano jurisdiccional
- (iii) delante de la manera de las cortes (fuera de materia civil y penal)
- (iv) de la obtención de la ayuda de contratar una acción judicial o de defenderse un cierto
- (v) coste de los procedimientos?

Atravez de las conferencias gratuitas impartidas por el poder judicial en las escuelas judiciales para el publico en general

(Los medios de propagar esta información pueden por ejemplo estar: Internet, servicios informativos, libros, prospectos publicados por los servicios de las jurisdicciones/del gobierno)

III - Tener acceso para los esfuerzos específicos de las minorías (por ejemplo, los grupos étnicos o discurso de una diversa lengua).

puede ser necesario cerciorarse de que los miembros de una minoría tienen los mismos derechos de alcanzar la justicia que la mayoría de los ciudadanos de un estado.

Pregunta 7:

(a) ¿Hay las provisiones particulares de cerciorarse de que aconsejan las minorías (que son étnicas o relacionadas a la lengua) las sus derechos de alcanzar la justicia?

(b) ¿Qué provisiones particulares (si hay) fueron tomadas de cerciorarse de que estas minorías tienen la posibilidad de obtener un acceso igual a la justicia?

(c) ¿Y tiene medios puestos en la disposición de las minorías para admitir que los pleitos están celebrados en su lengua o de los procesos para permitir una traducción simultánea?

La comisión nacional de derechos humanos difunde los derechos indígenas a un acceso a la justicia en igualdad de derechos, la ley penal establece obligación para que las autoridades encargadas de la administración y procuración de justicia designen peritos interpretes para la traducción y comprensión de los procedimientos en lengua indígena

IV - Las épocas

“una justicia retrasada es una justicia negada”. El problema de los tiempos de los procedimientos también civiles como reuniones penales en muchos países. Estos plazos pueden conducir a una denegación seria de las derechos individuales de las piezas.

V. El procedimiento

Pregunta 8:

(a) ¿En tu país, allí serio retrasa en el comportamiento de los jueces en la ley y penal por “razones estructurales”, por ejemplo una carencia de jueces/de cortes/de expertos/de abogados llamados convite los archivos de la ayuda jurisdiccional?

(b) Si hay, explicar cuáles es.

(c) ¿Y tiene proyectos a ocuparse de estos problemas?

Si falta de personal la creación del juicio oral ,crear juzgados

VI. La ejecución

El acceso eficaz a la justicia también incluyó la necesidad de cerciorarse de que los juicios serán realizados realmente.

Pregunta 10:

(a) ¿Quién se cerciora de que un juicio esté notificado y realizado correctamente contra una pieza? Los jueces ejecutores de sentencias

(b) ¿(b) existen los problemas para la ejecución de los juicios? No por que existen

(c) c) ¿En este caso, puedes describirlos? ¿Cuál es qué puede ayudar a mejorar la situación?: procedimientos especiales

VII. Otros obstáculos

Pregunta 11: ¿Hay otros obstáculos con el acceso a la justicia? En este caso, puedes describirlos.

VIII - Recomendaciones

Pregunta 12: ¿En tu país, existe las prácticas o los informes/los cocientes/las ofertas para el futuro permitiendo una mejora del acceso a la justicia, que quisieras que recomendara a los sistemas legislativos otros países?

Juzgados orales

Jueces de menor edad

Traducción a ingles:

ASSOCIATION of JUDGES - UNION the INTERNATIONAL of MAGISTRATES of the FIRST COMMISSION of the MAGISTRATES of STUDIES:

- - - "ACCESS TO JUSTICE"

-

- Introduction Each one must guarantee the access to the cuts, that one is to bring a civil procedure, or contestarte, or to refuse within the frame a penal procedure (in agreement with the fundamental principles of the Nations United in the independence of § 5 of justice or the European convention of the human rights, article 6 and other equivalent provisions). This questionnaire aims to determine itself which can be the obstacles towards this access to justice and what it is possible to be made to surpass them. The questionnaire is related to only the access to the justice of the deprived individuals, in the opposition to the companies.

-

- I - Cost to initiate a procedure or to defend some, if it is outside civilian or the penal matter it is obvious that the cost that a piece must pay, when wishes to have resource to the legislative system (for example, to bring a civil procedure or to defend some) directly influence its individual one is decision of the party to the legal processes or to defend itself in front of a jurisdiction. The several systems of the jurisdictional aid try to reduce these obstacles. A specific problem can happen if the cost of the experts cannot be dealt with in the bottoms of the jurisdictional aid.

-

-

- **It asks1:** (a) Existe a system of the jurisdictional aid in your country? if (b) This system is he applicable to the individuals deprived in front of all the jurisdictions, also civil like penitentiary?

-

-

- **if It asks 2:** What costs are covered by the jurisdictional aid? (a) Costs of the access to the cuts? If they are gratuitous (b) costs of the costs of the single lawyer defensoria of office (c) of the experts (indicated by the cut or named directly by the pieces) if in the case of official experts not in the one of individuals

-

-

- **It asks 3:** Which are the limits of the system of the jurisdictional aid? (a) Is the financial limits for the jurisdictional aid There, outside the civil matter, the penal matter single particular expert b) is referring limits to the selected quality or of the lawyer or the expert there, to those who one can resort, if the jurisdictional aid is demanded by an individual? in a particular lawyer it is the responsibility of the individual

-

- **It asks 4:** who grants the legal aid in the case of civil and criminal justice? The state through defensoria of office, the judicial power and the office of the judge advocate general of justice II - Information given in the legislative system only those that know the procedure or to take the action in front of the cuts or to defend some and they advantages to which have to you right, have the possibility or

animate that they act like justice. This is the reason for which the information and the knowledge of the way of which the legislative system works are essential: It asks

-
- **5:** Students in (i) the schools, (II) universities single of baccalaureate and university - they benefit from an education in the legislative system, capacities of the several cuts, the way of which the system works and the civil rights to have resource to justice? It asks

-
- **6:** They are created what average to on purpose inform justiciable the possible ones or to the rest into the users to the legislative system: (i) Legislative System and its procedures of the jurisdictions of the organization (II) Of the jurisdictional organ (III) in front of the way of the cuts (outside civil and penal matter) (IV) of the obtaining of the aid to contract a legal action or to defend a certain one (v) cost of the procedures? Atravez of the gratuitous conferences distributed by the adjudicial power in escuelas judicial for I publish in general (The means to propagate this information can for example be: Informative Internet, services, books, prospectos published by the services of jurisdicciones/de the government) III - To have access for the specific efforts of the minorities (for example, the ethnic groups or speech of a diverse language). it can be necessary to make sure that the members of a minority such must right to reach the justice that most of the citizens of a state.

- **It asks 7:** (a) Hay the particular provisions to make sure that they advise to the minorities (that ethnic or are related to the language) its rights to reach justice? (b) What particular provisions (if there is) were taken to make sure that these minorities have the possibility of obtaining an equal access to justice? (c) And has means put in the disposition of the minorities to admit that the lawsuits are celebrated in their language or of the processes to allow a simultaneous translation? The national commission of human rights difundes of the indigenous rights to an access to justice in equality of rights, the penal law establishes obligation so that the ecargadas authorities of the administration and power of attorney of justice designate experts you interpret for the translation and understanding of the procedures in indigenous language IV - the times "a delayed justice is a denied justice". The problem of the times of the also civil procedures like penal meetings in many countries. These terms can lead to a serious refusal of the individual rights of the pieces. V. The procedure -

It asks 8: (a) In is your country, there serious delays in the behavior of the games in the law and penitentiary for "structural reasons", for example a deficiency of jueces/de cortes/de expertos/de called lawyers convite the archives of the jurisdictional aid? (b) If there is, to explain which are. (c) And has projects to take care of these problems? If lack of personnel the creation of the oral judgment, to create courts I SAW. The execution the effective access to justice also included the necessity to make sure that the judgments will be made really.

It asks 10: (a) Who makes sure that a judgment is notified and made correctly against a piece? The judges executors of sentences (b) (b) exists the problems for theb - execution of the judgments? Not so that they exist (c) c) In this case, you can describe them? Which is what can help to improve the situation: special procedures VII. Other obstacles Question 11: Hay other obstacles with the access to justice? In this case, you can describe them. VIII - Recommendations Ask 12: In your country, exists the practices or the information/the quotients/the supplies for the future allowing an improvement of the access to justice, that you wanted that it recommended to the legislative systems other countries? Oral courts Judges of smaller age Centers of mediation judicial Schools for servants public